

# PETITE ONDINE

Anais  
Pellin

11 avril 2026  
Studio 16



LA  
SEIZIÈME  
THÉÂTRE

# ÉQUIPE DE PRODUCTION

Idéation, écriture et mise en scène  
**Anaïs Pellin<sup>1</sup>**

Texte  
**Anaïs Pellin, en collaboration avec Thérèse Champagne<sup>2</sup> et Ghislaine Doté<sup>3</sup>**

Interprétation  
**Thérèse Champagne en alternance avec Gabrielle Morin<sup>4</sup>; Ghislaine Doté**

Accompagnement dramaturgique  
**Mathilde Benignus<sup>5</sup>**

Scénographie et costumes  
**Julie Vallée-Léger<sup>6</sup>**

Accessoires et complice à la scénographie et aux costumes  
**Emma Knox<sup>7</sup>**

Conception de la figurine de Petite Ondine  
**Annie Lefebvre**

Consultant-e vidéo et marionnettes d'ombre  
**Chloe Ziner<sup>8</sup>**

Conception musicale  
**Sophian Alkurdi<sup>9</sup>**

Assistanat à la mise en scène et régie  
**Cassandra Bouchier<sup>10</sup>**

Régie  
**Emma Graveson<sup>11</sup>**

Direction technique  
**Chengyan Boon<sup>12</sup>**

Production  
**Théâtre la Seizième et Kleine Compagnie (Vancouver)**

# PRODUCTION TEAM



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12

**Nous avons la chance de vivre, de créer et de nous rassembler sur les territoires traditionnels, ancestraux et volés des Premières Nations Musqueam, Squamish et Tsleil-Waututh.**

**We are fortunate to live, create and gather on the traditional and ancestral stolen lands of the Musqueam, Squamish and Tsleil-Waututh First Nations.**

# SYNOPSIS

Dans les profondeurs marines, Petite Ondine, fille du Roi des océans, se sent étrangère parmi les siens. Elle n'a qu'un souhait : découvrir le monde d'en-haut. Mais au royaume des sirènes, il est interdit de nager à la surface avant ses quinze ans. En secret, elle se rend chez la Sorcière des mers, la seule qui puisse exaucer son vœu. La magicienne la met en garde : pour accéder à la terre ferme, il lui faudra se défaire d'une part d'elle-même. Saura-t-elle trouver sa place parmi les humain-e-s ?

Anaïs Pellin revisite librement le célèbre conte d'Andersen, le saupoudrant d'un brin de féminisme émancipateur. Sous les traits d'une héroïne éprise d'indépendance qui repousse les limites d'une vie trop étroite pour elle, ce récit initiatique, enrichi par le théâtre d'objets et une ambiance musicale envoûtante, aborde la quête de soi et le choix de sa destinée.

Deep in the sea, Petite Ondine, daughter of the King of the oceans, feels like a stranger among her own kind. Her only wish is to discover the world above. But in the kingdom of mermaids, swimming on the surface is forbidden until the age of fifteen. She secretly goes to the Witch of the Seas, the only one who can grant her wish. The sorceress issues a warning: in order to reach land, she will have to give up a part of herself. Will she find her place among humans?

Anaïs Pellin freely revisits Andersen's famous fairy tale, peppering it with a touch of feminist emancipation. Using object theatre and an enchanting musical score, this coming-of-age story explores self-discovery and the choice of one's destiny through a heroine obsessed with independence who stretches the confines of a life too narrow for her.

## MOT DE L'AUTRICE

Tout est parti de l'idée de raconter le conte de **La petite sirène** dans un bocal de poisson rouge. Après cette image, je me suis questionnée: pourquoi cette histoire me fascine-t-elle autant ? Que nous raconte-t-elle aujourd'hui ?

**La petite sirène** nous parle de la quête de soi, de la mélancolie, du désir de changement ; des thèmes essentiels à aborder avec les enfants. Le fait de se sentir «en marge» du groupe et de la société est un sentiment que beaucoup de jeunes peuvent ressentir, quels que soient leur âge, leur genre et leur origine.

Avec **Petite Ondine**, j'explore le conte d'Hans-Christian Andersen sous un nouvel angle : le besoin de la sirène de partir ailleurs, de quitter le cocon familial. Étant moi-même une immigrée "choisie" à Vancouver, l'envie de partir à la découverte d'un autre pays est ancrée dans ma propre histoire, comme dans celles de beaucoup de familles francophones et francophiles de la côte ouest. Le merveilleux naît dans le spectacle grâce au théâtre d'objet et à l'utilisation de la vidéo en direct,

ce qui nous permet d'aborder ces thèmes avec magie et humour.

Les extraits de chansons de Nina Simone qui parsèment le récit évoquent le chant des sirènes. Ces musiques donnent au spectacle une puissance et une dimension mélancolique fidèle au conte original. La quête de Petite Ondine n'est plus l'amour du prince, mais bien son désir de trouver l'endroit où elle pourra enfin se sentir libre et complète.

Je vous invite maintenant à plonger dans l'univers aquatique de **Petite Ondine** et à vous laisser porter par le bruit des vagues et le chant des sirènes.

Bon spectacle !

Anaïs Pellin

## THÉÂTRE LA SEIZIÈME

**Instigatrice d'expériences théâtrales, la Seizième déploie une programmation contemporaine qui mobilise ses collaborateurs, la communauté artistique et ses publics. Principale compagnie francophone de théâtre professionnel en Colombie-Britannique, elle catalyse le développement du milieu artistique depuis 1974. La compagnie a présenté ou produit une centaine de pièces et remporté plus de 90 prix et nominations. Sa programmation atteint en moyenne 20,000 Canadien·nes chaque année.**

An instigator of theatrical experiences, la Seizième delivers contemporary programming that engages its collaborators, the artistic community, and its audiences. The main French-language, professional theatre company in British Columbia, it has been catalyzing the development of the artistic landscape since 1974. La Seizième has produced and presented nearly 100 inspiring and hard-hitting works of theatre, garnering more than 90 nominations and prizes. The company's work reaches 20,000 Canadians every year.



### ÉQUIPE TEAM

Directeur artistique et général  
**Cory Haas**

Directrice administrative  
**Tine Dupré**

Responsable des communications  
**Marie Lagarde**

Responsable du développement des publics, du scolaire et de la billetterie  
**Sarah Bouix**

Chargée de production  
**Carine Belmont**

Direction technique  
**Chengyan Boon**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION BOARD OF DIRECTORS

Président  
**Jean-Christophe Bélisle-Pipon**

Vice-présidente  
**Mélanie Power**

Secrétaire  
**Laurence Gagnon**

Trésorière  
**Catherine Miller**

Conseiller·ères  
**Sophian Alkurdi**  
**Guillaume Beaulieu-Houle**  
**Marie Boyer**  
**Audrey Morin-Beaulieu**  
**Guillaum Tzélépoglou**

# MERCI À NOS DONATEUR·ICES

## THANK YOU TO OUR DONORS

### CERCLE DE L'AMI / FRIENDS' CIRCLE (1 - 119 \$)

Anonyme (1), Catherine Ballachey, Clarisse Baudot, France Brisson, Marie Boyer, Catherine Berron, Irène Dancause, Rob Ellaway, Michel Gascon, Stefano Giulianetti, Ann Golinsky, Heather Kennedy, Anne-Marie Leclerc, Ann-Marie Metten, Catherine Miller, Isabelle Côté, Lucie Rochon-Landry, Kathryn Shaw, Louise Turgeon, Sarah Bouix.

### CERCLE DU PARTISAN / SUPPORTERS' CIRCLE (120 - 299 \$)

Jean-Christophe Bélisle-Pipon, Michael Bosnell, Michael Connidis, Jean-Pierre Gauthier, Chantale Lavoie, Nicole Legault, Yolaine Mottet, Gaëtan et Lucie Nerinx, France Perras, Guy Pierre, Jeffrey Rushen, Magda Thériault.

### CERCLE DE L'AMBASSADEUR / AMBASSADORS' CIRCLE (300 - 599 \$)

Guillaume Beaulieu-Houle, Cory Haas, Marie-France Lapierre, Joey Lespérance & John Whistler, Grazia Merler, Marie-Claude Tremblay, Guillaum Tzélépoglou, Diana Whistler.

### CERCLE DU MÉCÈNE / PATRONS' CIRCLE (600 \$ ET +)

Anonyme (2), Stéphane Morin, Sébastien Nault (1840 Triumph Holding Inc.), Bernard Portier, Lightburn Family Fund held at Vancouver Foundation.

Merci également à tous-tes les arrondissement·es de panier qui nous soutiennent lors de leur achat!



**Soutenez-nous en faisant un don!**  
Support us by making a donation!



**DES FLEURS À SOI**  
**Cueillette et création de cyanotypes**  
Dimanche 26 avril de 10h à 16h | Quartier Fairview  
Atelier familial à partir de 6 ans  
Gratuit, en français →  
Inscription sur [seizieme.ca](http://seizieme.ca)

**KALIMBA**  
LE JOURNAL DE KALIMBA  
DIMANCHE 31 MAI  
14H00  
STUDIO 16  
1551, WEST 7TH AVENUE  
SPECTACLE JEUNESSE | 0-8 ANS

**Bon spectacle à toutes les familles!**

Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique

Suivez-nous sur Facebook et abonnez-vous à Parenthèse! >>>

# GRANDE OURSE - PETITE OURSE

Julie  
Lebel

26 – 31 mai 2026  
Carousel Theatre for Young People



Alternating performances in French and English

FOOLISH  
OPERATIONS  
VANCOUVER  
INTERNATIONAL  
CHILDRENS  
FESTIVAL

LA  
THEA  
TRE  
SEIZIEME

seizieme.ca

Canada

Council of the Arts  
in Canada

ARTS COUNCIL OF  
VANCOUVER

THEATRE  
VANCOUVER

VANCOUVER  
FOUNDATION

CONSEIL DES ARTS  
DE VANCOUVER

stir

admission